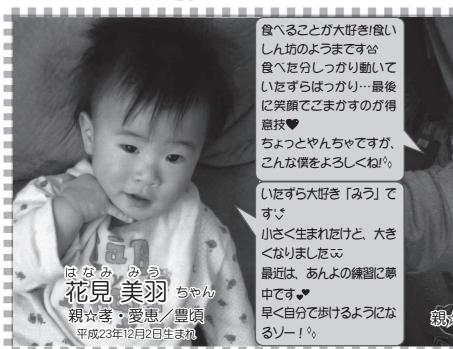
広報とよころ
▽歩くスキー同好会参加者



我が家のアイドル



歩くスキー同好会



健康づくりのために、『歩くスキー』を やってみませんか?

このシーズンになると町内の愛好家の 皆さんが十勝川河川敷内に「歩くスキー コース を作り、楽しみながら自分のペー スで続けています。

ご興味のある方は、お気軽に教育課体 育振興係(担当:門)までお問合せくだ 1115



参加者募集中!

教育課体育振興係 ☎ (579) 5801

Happy holidays! I hope everyone is enjoying their winter vacations. My winter vacation is going to be spent snowboarding and relaxing at onsens with friends. What about your holidays? Will you travel somewhere? Stay at home and relax? Go to your family's house? In the U.S., Christmas is the holiday we spend with family. New Years, on the other hand, is usually a time for friends and exciting parties. My family would always open presents on Christmas Eve. On Christmas morning, we would go to my grandma's house for a huge family dinner with aunts, uncles, cousins, everyone! And of course, we would open more presents. On New Years, I always met my friends and we would have a huge party. Another difference between the U.S. and Japan is that we usually send Christmas cards to family and friends. We don't send New Year cards. Many Christmas cards will have sayings like "Merry Christmas and Happy New Year" or "Happy Holidays". But we still send them around Christmas and call them Christmas cards. They are usually sent at the beginning of December.

That way people can display them in their houses around Christmas time. Many people keep them displayed on a shelf or hung on the wall until about New Years. So even though our traditions may be different, I hope you all have a wonderful winter holiday!

☆今月の話題~ This month's topic ☆

冬休みどうお過ごしですか……

年末年始の休暇を皆さんどうお過ごしですか。皆さんが 冬休みを満喫されていることをご祈念いたします。私の冬休 みは、スノーボードや友達と温泉でリラックスして過ごすこと になるでしょう。皆さんはどうされますか。どこかに旅行しま すか? 自宅でくつろぎますか? 実家へ行きますか?

米国では、クリスマスは家族と過ごす休日です。一方、 新年はふつう友達や刺激的なパーティーのための時間で す。私の家庭では、いつもクリスマスイブの日にプレゼントを もらいました。クリスマスの日の午前には、私の家族と、おば、 おじ、いとこ、皆でよく祖母の家に行って大きな食事会をしま した。そして、もちろんより多くのプレゼントをいただきました。 新年は、私はいつも友達に会い、盛大なパーティーをしたも

米国と日本との違いのひとつには、米国では、通常、家 族と友達ヘクリスマスカードを送るということです。そして私た ちは年賀状を送りません。多くのクリスマスカードに、「メリー クリスマスとハッピーニューイヤー」 あるいは 「ハッピーホリ デー」のように新年を祝う言葉が入っています。ですが私た ちは、まだクリスマスの頃それを送り、それをクリスマスカード と呼んでます。そして普通、12月の初めに送られます。そして、 人々はクリスマス期間に彼らの家でそれを飾ったりすることが できます。多くの人々が、棚にそれを飾ったり、あるいは年 が明けるまで壁に飾られられています。

私たちの伝統が日本と異なるかもしれませんが、私は皆さ ん全員が素晴らしい冬休みを過ごされることを心よりご祈念